



Ruckeli



Ruckeli
Hip

User
Manual

Sicherheitshinweise



Bevor Du Deine Ruckeli Hip verwendest, nimm Dir Zeit um die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig zu lesen. **Herausfallgefahr!** Übe das Anlegen Deiner Trage erst beispielsweise mit einem Kissen und mach Dich so mit der Trageweise vertraut. Am besten vor einem Spiegel. Wenn Du Dir sicher bist, übe das Anlegen der Ruckeli Trage mit Deinem Baby vorsichtig über einem weichen Untergrund oder im Sitzen. Tipp: Trageberater:innen und Hebammen bieten umfassende Hilfe an.

WICHTIG! BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

WARNUNG – Dein Gleichgewicht kann durch Deine Bewegung und die Deines Kindes beeinträchtigt werden.

- Sei vorsichtig beim nach vorne oder seitwärts Beugen oder Lehnen.
- Diese Trage ist nicht zur Anwendung bei sportlichen Aktivitäten geeignet.
- Bei Gebrauch der Trage ist das Kind zu überwachen.
- Für Säuglinge mit niedrigem Geburtsgewicht und Kindern mit Beschwerden, ist vor dem Gebrauch des Produkts der Rat einer Gesundheitsfachkraft einzuholen.
- Sei Dir der Gefahren in häuslicher Umgebung, z. B. Wärmequellen, Verschütten von Heißgetränken bewusst.
- Die Trage darf nicht mehr verwendet werden, wenn Teile davon fehlen oder beschädigt sind. Prüfe regelmäßig Schnallen, Gurte, Knöpfe und Nähte auf deren Unversehrtheit.
- **Erstickungsgefahr!** Achte darauf, dass die Atemwege Deines Kindes stets frei sind. Lass Dein Kind nicht mit den Gurten der Trage spielen.
- Nutze die Trage nur, wenn Du körperlich fit bist.
- Das Tragen und die Bewegung Deines Babys verändert Dein normales Gleichgewichtsempfinden.
- Bewege Dich deshalb immer vorsichtig! Nutze die Trage nicht unter Einfluss von bewusstseinsverändernden Medikamenten oder Drogen wie z.B. Alkohol!
- Nutze die Trage nur für die dafür vorgesehene Anzahl von Kindern.
- **WARNUNG** – Von Feuer fern halten.

Geeignet für Kinder ab ca. 5 Monaten von 5 - 20 kg Erfüllt DIN EN 13209-2:2015



Warning

Before using your Ruckeli Hip, take the time to carefully read the user manual and safety instructions.

Falling Hazard! Practice putting on the carrier first, for example with a pillow, to get familiar with the carrying method – ideally in front of a mirror.

Once you feel confident, try putting your baby into the Ruckeli Hip while sitting or over a soft surface.

Tip: Babywearing consultants and midwives can provide helpful support.

IMPORTANT! PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNING – Your balance may be affected by your own movement and your child's movements.

- Be careful when bending forward or sideways.
- This carrier is not suitable for use during sports or physical activities.
- Always supervise your child when using the carrier.
- For low birthweight infants or children with medical conditions, consult a healthcare professional before using the product.
- Be aware of dangers in the home environment, such as heat sources or hot drinks.
- Do not use the carrier if any parts are missing or damaged. Check buckles, straps, and seams regularly for integrity.
- **Suffocation Hazard!** Make sure your child's airways remain clear at all times.
- Do not allow your child to play with the straps.
- Only use the carrier if you are physically fit to do so.
- Carrying and your baby's movement can alter your sense of balance – always move with care!
- Do not use the carrier while under the influence of consciousness-altering substances such as alcohol or medication.
- Only use the carrier for the intended number of children.
- **WARNING** – Keep away from fire.

Suitable for children from approx. 5 months, 11lbs – 33 lbs.

Complies with CEN/TR 16512:2015 and ASTM F2907.



Warning

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.



WARNING! FALL AND SUFFOCATION HAZARD

FALL HAZARD

- **WARNING:** Your balance may be adversely affected by your movement and that of your child.
- **WARNING:** Take care when bending or leaning forward or sideways.
- **WARNING:** This carrier is not suitable for use during sporting activities.
- Only use this carrier for children between 11 lbs and 44 lbs.
- Practice putting on the carrier with a pillow or over a soft surface (e.g., a bed) until you are familiar with the method.
- Before each use, check to ensure all buckles, fasteners, straps, and seams are secure and undamaged. Do not use the carrier if parts are missing or broken.
- Never bend at the waist when wearing the carrier; always bend at the knees to ensure the child stays secure.
- Always keep one hand on your baby for additional safety

SUFFOCATION HAZARD

- **WARNING:** Ensure your child's chin is not rested on their chest as its breathing may be restricted, which could lead to suffocation.
- Infants under 4 months can suffocate in this product if their face is pressed tight against your body. Do not strap the infant too tight.
- Ensure the child's face, nose, and mouth are always visible and free from obstructions.

ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS

- **WARNING:** Always supervise your child when using the carrier.
- **WARNING:** Keep away from fire and heat sources.
- For low birthweight infants or children with medical conditions, consult a healthcare professional before use.
- Be aware of hazards in the domestic environment (e.g., hot drinks, chemicals, or heaters).
- Do not use the carrier while under the influence of alcohol, medication, or other substances that may affect your balance or consciousness.
- Only use the carrier for one child at a time.

Suitable for children from approx. 5 months, 11lbs – 44 lbs.

Complies with CEN/TR 16512:2015 and ASTM F2907.

Good to know

- Dein Kind ist dann alt genug für die Ruckeli Hip, wenn es eine gute Oberkörperstabilität hat und das Köpfchen sicher halten kann.
- Wenn Dein Kind schon stehen kann, kannst Du es auch auf folgende Weise in die Trage setzen: hier gehts zum Video
- Bitte stütze Dein Kind, wenn es in der Ruckeli Hip einschläft.
- Damit Deine Trage lange schön bleibt, verwende ein Flüssigwaschmittel, eher kürzere Waschprogramme, und schleudere nicht über 800 Touren. Weniger ist mehr: Kleine Flecken kannst Du auch per Hand auswaschen. Lass die Trage nicht offen im Auto liegen, da das Gewebe so schnell durch die Sonne ausbleichen kann.



- Your child is ready for the Ruckeli Hip once they have good upper body control and can hold their head unsupported.
- If your child can already stand, you can also place them in the carrier like this: here's the video
- Please support your child when they fall asleep in the Ruckeli Hip.
- To keep your carrier looking good for a long time, use a liquid detergent, choose shorter wash cycles, and do not spin above 800 rpm. Less is more: small stains can also be removed by hand. Do not leave the carrier exposed in the car, as the fabric can fade quickly in the sun.



How to Ruckeli Hip



1

Positioniere Dein Kind, indem Du die Füßchen von unten durch die Trage fädelst.

Position your child by gently guiding their feet down between you and the carrier.



2

Orientiere Dich an der Mittelnaht, die mittig über den Rücken Deines Kindes laufen sollte.

Use the center seam as a guide – it should run straight down the middle of your child's back.



3

Bringe den Stoff des Beutels zwischen Dich und Dein Kind, so dass er von Kniekehle zu Kniekehle reicht.

Bring the pouch fabric between you and your child, so that it extends from knee to knee.



4

Ziehe jetzt die Trage vorne und hinten fest.

Now tighten the carrier at the front and back.



5

Viel Spaß damit!

Enjoy!





Avertissements

Avant d'utiliser votre Ruckeli Hip, prenez le temps de lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité. **Risque de chute!** Entraînez-vous à mettre le porte-bébé, par exemple avec un coussin, pour vous familiariser avec son utilisation – idéalement devant un miroir.

Lorsque vous vous sentez en confiance, exercez-vous à installer votre bébé dans le Ruckeli avec prudence, sur une surface molle ou en position assise.

Astuce : Les conseillers en portage et les sages-femmes peuvent vous offrir une aide précieuse.

IMPORTANT ! À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- **AVERTISSEMENT** – Votre équilibre peut être affecté par vos mouvements et ceux de votre enfant.
- Faites attention lorsque vous vous penchez en avant ou sur le côté.
- Ce porte-bébé n'est pas conçu pour une utilisation pendant des activités sportives.
- Surveillez votre enfant pendant toute la durée d'utilisation.
- Pour les bébés à faible poids de naissance ou présentant des problèmes de santé, consultez un professionnel de santé avant l'utilisation.
- Soyez attentif aux dangers dans l'environnement domestique, comme les sources de chaleur ou les boissons chaudes.
- N'utilisez pas le porte-bébé s'il manque une pièce ou si des éléments sont endommagés. Vérifiez régulièrement les boucles, sangles, boutons et coutures.
- **Risque de suffocation!** Assurez-vous que les voies respiratoires de votre enfant sont toujours dégagées.
- Ne laissez pas votre enfant jouer avec les sangles.
- Utilisez le porte-bébé uniquement si vous êtes en bonne condition physique.
- Porter un bébé modifie votre perception de l'équilibre – déplacez-vous toujours avec précaution !
- N'utilisez pas le porte-bébé sous l'influence de substances altérant la conscience (alcool, médicaments, etc.).
- Utilisez le porte-bébé uniquement pour le nombre d'enfants prévu.
- **AVERTISSEMENT** – Tenir éloigné du feu.

Convient aux enfants à partir d'environ 5 mois, de 5 à 20 kg.

Conforme à la norme DIN EN 13209-2:2015.



Waarschuwing

Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat je je Ruckeli Hip gebruikt. **Valgevaar!** Oefen eerst het omdoen van de drager, bijvoorbeeld met een kussen, zodat je vertrouwd raakt met de manier van dragen – bij voorkeur voor een spiegel.

Als je je zeker voelt, oefen dan met je baby boven een zachte ondergrond of terwijl je zit. Tip: Draagconsulenten en verloskundigen kunnen je ondersteunen omtrent het dragen.

BELANGRIJK! GELIEVE ZORGVULDIG TE LEZEN EN VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK TE BEWAREN.

- **WAARSCHUWING** – Je evenwicht kan worden beïnvloed door jouw bewegingen en die van je kind.
- Wees voorzichtig bij het voorover- of zijwaarts buigen of leunen.
- Deze drager is niet geschikt voor sportieve activiteiten.
- Houdt je kindje in de gaten tijdens het gebruik van de drager.
- Raadpleeg een medisch professional voor het gebruiken van de drager bij premature of zieke baby's.
- Let op gevaren in de omgeving, zoals warmtebronnen of hete dranken.
- Gebruik de drager niet als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn. Controleer regelmatig gespen, banden, knopen en naden.
- **Verstikkingsgevaar!** Zorg ervoor dat de luchtwegen van je kind altijd vrij zijn.
- Laat je kind niet met de banden spelen.
- Gebruik de drager alleen als je hiertoe lichamelijk in staat bent.
- Het dragen en de beweging van je baby kunnen je balans beïnvloeden – beweeg altijd voorzichtig!
- Gebruik de drager niet onder invloed van alcohol of andere verdoovende middelen.
- Gebruik de drager alleen voor het aantal kinderen waarvoor hij bedoeld is.
- **WAARSCHUWING** – Uit de buurt van vuur houden.

Geschikt voor kinderen vanaf ca. 5 maanden en 5–20 kg.

Voldoet aan DIN EN 13209-2:2015.

Good to know

- Ton enfant est prêt pour le Ruckeli Hip lorsqu'il a une bonne stabilité du haut du corps et peut maintenir sa tête sans aide.
- S'il sait déjà se tenir debout, tu peux aussi l'installer dans le porte-bébé de cette manière: voici la vidéo
- Merci de soutenir ton enfant s'il s'endort dans le Ruckeli Hip.
- Pour que ton porte-bébé reste beau longtemps, utilise une lessive liquide, privilégie des programmes courts et ne dépasse pas 800 tours par minute pour l'essorage. Moins, c'est mieux : les petites taches peuvent aussi être lavées à la main. Ne laisse pas le porte-bébé ouvert dans la voiture, car le tissu peut se décolorer rapidement au soleil.



- Je kind is klaar voor de Ruckeli Hip zodat het een goede rompstabiliteit heeft en zelfstandig het hoofdje overeind kan houden.
- Kan je kind al staan? Dan kun je het ook op deze manier in de drager zetten: bekijk hier de video
- Ondersteun je kind als het in de Ruckeli Hip in slaap valt.
- Om je drager lang mooi te houden, gebruik je vloeibaar wasmiddel en kies je liever kortere wasprogramma's en centrifugeer je niet boven de 800 toeren. Less is more: kleine vlekken kun je ook met de hand uitwassen. Laat de drager niet zichtbaar in de auto liggen - de stof kan snel verbleken door de zon.



How to Ruckeli Hip



1

Positionne ton enfant en attrapant ses pieds par en dessous et en les passant doucement à travers le porte-bébé.

Positioneer je kind door de voetjes van onderen vast te pakken en voorzichtig door de drager te halen.



2

Utilise la couture centrale comme repère – elle doit passer bien au milieu du dos de ton enfant.

Gebruik de middennaad als richtlijn – deze moet recht over het midden van de rug van je kind lopen.



3

Ramène le tissu de la poche entre toi et ton enfant, de manière à ce qu'il aille d'un creux du genou à l'autre.

Breng de stof van het zitje tussen jou en je kind, zodat deze van knieholte tot knieholte loopt.



4

Resserre maintenant le porte-bébé à l'avant et à l'arrière.

Trek de drager nu aan de voor- en achterkant strak.



5

Amuse-toi bien!

Veel plezier ermee!



Attenzione



Prima di usare il tuo Ruckeli Hip, prenditi il tempo di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza. **Pericolo di caduta!** Prova prima ad indossare il marsupio con un cuscino, per familiarizzare con la modalità di utilizzo – preferibilmente davanti a uno specchio.

Quando ti senti sicuro, prova ad indossare il marsupio con il tuo bambino con cautela, sopra una superficie morbida o da seduto.

Consiglio: I consulenti del babywearing e le ostetriche possono offrire un valido supporto.

IMPORTANTE! LEGGERE CON ATTENZIONE E CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

- **AVVERTENZA** – Il tuo equilibrio può essere influenzato dai tuoi movimenti e da quelli del bambino.
- Fai attenzione quando ti pieghi in avanti o lateralmente.
- Questo marsupio non è adatto per attività sportive.
- Controlla sempre il bambino mentre usi il marsupio.
- Per neonati con basso peso alla nascita o condizioni di salute particolari, consulta un professionista sanitario prima dell'uso.
- Fai attenzione ai pericoli domestici come fonti di calore o bevande calde.
- Non usare il marsupio se mancano parti o se ci sono danni. Controlla regolarmente fibbie, cinture, bottoni e cuciture.
- **Pericolo di soffocamento!** Assicurati che le vie respiratorie del bambino siano sempre libere.
- Non lasciare che il bambino giochi con le cinghie.
- Utilizza il marsupio solo se sei in buone condizioni fisiche.
- Portare il bambino modifica il senso dell'equilibrio – muoviti sempre con attenzione!
- Non usare il marsupio sotto l'effetto di sostanze che alterano la coscienza come alcol o farmaci.
- Usa il marsupio solo per il numero previsto di bambini.
- **AVVERTENZA** – Tenere lontano dal fuoco.

Adatto a bambini dai circa 5 mesi, da 5 a 20 kg.

Conforme alla norma DIN EN 13209-2:2015.



Advertencia

Antes de usar tu Ruckeli Hip, tómate un momento para leer detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.

¡**Riesgo de caída!** Practica primero con un cojín para familiarizarte con el uso del portabebés – lo ideal es hacerlo frente a un espejo.

Cuando te sientas seguro/a, prueba con tu bebé sobre una superficie blanda o estando sentado/a.

Consejo: Los/as asesores/as de porteo y matronas pueden ofrecerte una ayuda valiosa.

¡IMPORTANTE! LEE CON ATENCIÓN Y GUARDA PARA CONSULTAS FUTURAS.

- **ADVERTENCIA** – Tu equilibrio puede verse afectado por tus movimientos y los del bebé.
- Ten cuidado al inclinarte hacia delante o hacia los lados.
- Este portabebés no es adecuado para actividades deportivas.
- Supervisa siempre a tu bebé mientras uses el portabebés.
- Consulta a un/a profesional sanitario/a antes de usar el producto en bebés con bajo peso al nacer o con problemas de salud.
- Ten cuidado con los peligros del entorno doméstico, como fuentes de calor o bebidas calientes.
- No uses el portabebés si le falta alguna pieza o si está dañado. Revisa regularmente hebillas, correas, botones y costuras.
- ¡**Peligro de asfixia!** Asegúrate de que las vías respiratorias del bebé estén siempre despejadas.
- No dejes que el niño juegue con las correas.
- Usa el portabebés solo si estás en buena condición física.
- El porteo y el movimiento del bebé pueden alterar tu sentido del equilibrio – ¡muévete siempre con precaución!
- No utilices el portabebés bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos que alteren la conciencia.
- Usa el portabebés solo para el número de niños previsto.
- **ADVERTENCIA** – Mantener alejado del fuego.

Apto para niños a partir de unos 5 meses y de 5 a 20 kg.

Cumple con la norma DIN EN 13209-2:2015.

Good to know

- Il tuo bambino è pronto per il Ruckeli Hip quando ha una buona stabilità del busto e riesce a tenere la testa da solo.
- Se il tuo bambino sa già stare in piedi, puoi anche metterlo nel marsupio in questo modo: guarda il video
- Sostieni il tuo bambino quando si addormenta nel Ruckeli Hip.
- Per mantenere il marsupio bello a lungo, usa un detersivo liquido, scegli programmi di lavaggio più brevi e non superare gli 800 giri di centrifuga. Meno è meglio: le piccole macchie si possono lavare anche a mano. Non lasciare il marsupio aperto in auto, perché il tessuto può scolorirsi rapidamente al sole.



- Tu bebé está listo para el Ruckeli Hip cuando tiene buena estabilidad en la parte superior del cuerpo y puede sostener bien la cabeza.
- Si ya puede ponerse de pie, también puedes colocarlo en el portabebés de esta forma: ver video
- Sujeta a tu bebé si se queda dormido en el Ruckeli Hip.
- Para que tu portabebés se mantenga bonito durante mucho tiempo, utiliza detergente líquido, elige programas de lavado más cortos y no centrifugues por encima de 800 rpm. Menos es más: las manchas pequeñas también se pueden lavar a mano. No dejes el portabebés abierto dentro del coche, ya que el tejido puede desteñirse rápidamente con el sol.



How to Ruckeli Hip



1

Posiziona il tuo bambino afferrando i piedini dal basso e facendoli passare delicatamente attraverso il marsupio.

Coloca a tu bebé agarrándole los pies por debajo y pasándolos suavemente a través del portabebés.



2

Usa la cucitura centrale come punto di riferimento – dovrebbe trovarsi al centro della schiena del tuo bambino.

Utiliza la costura central como guía – debe quedar centrada sobre la espalda de tu bebé.



3

Porta il tessuto della sacca tra te e il bambino, in modo che vada da una piega del ginocchio all'altra.

Lleva la tela del bolsillo entre tú y tu bebé, de modo que vaya de una corva a la otra.



4

Ora stringi bene il marsupio davanti e dietro.

Ahora ajusta bien el portabebés por delante y por detrás.



5

Buon divertimento!

¡Que lo disfrutes!

Contact Us



b.b. berlin baby GmbH

Selerweg 10, D-12169 Berlin



www.ruckeli.de



info@ruckeli.de



[@ruckeli_babytrage](https://www.instagram.com/ruckeli_babytrage)

